



TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle

6841 S. 180th St, Tukwila, WA 98188
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023
Fax: (206) 324-5849 - Website: www.vmpwa.org



NIỀM TIN

CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN NĂM C

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thể Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.
Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ

(206) 325-5626

Ngày 02 & 03 tháng 08 năm 2025

GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 9:30 AM

Thứ Bảy: 6:00 PM

(Từ tháng 6, ba chương trình nghỉ hè, không sinh hoạt nên **không có Thánh Lễ 4:00pm**)

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ

(Tuần thứ 4 trong tháng)

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày

GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ.

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325-5626

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ: Gioakim Đào Xuân Thành
(206) 325-5626 Ext.2

Linh Mục Phụ Tá: Anthony Trần Hữu Lân



"Những của người tích trữ sẽ để lại cho ai?"

(Lc 12: 13-21)

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

banniemtin@gmail.com

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

www.vmpwa.org

Subscribe to our

YouTube Channel: VMPWA

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

- **Chủ Tịch**
Gioan B. Lưu Công Tiên
- **Phó Chủ Tịch Nội Vụ**
Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
- **Chủ Tịch Ngoại Vụ**
Augustino Nguyễn Ngọc Lân
- **Thư Ký**
Maria Nguyễn Lucy
- **Các Thành viên**
 1. Gioakim Trần Cấn
 2. Angela Trương Kim Chi
 3. Phêrô Hồ Anh Dũng
 4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
 5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
 6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
 7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
 8. Theresa Trần Thanh Hường
 9. Theresa Cao Tuyết Khanh
 10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
 11. Phanxicô Nguyễn Lâm
 12. Vincente Trần Michael
 13. Đôminicô Nguyễn Nghĩa
 14. Theresa Phạm Tú Ngọc
 15. Phaolô Triệu Minh Quân
 16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
 17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
 18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
 19. Gioan B. Trần Đình Thọ
 20. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
 21. Micae Bùi Đức Văn
 22. Giuse Trần Quang Vinh

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chủ Tịch**
Giuse Vũ Hoàng Trực
- **Phó Chủ Tịch**
Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết
- **Thư Ký**
Maria La Hiền Kimberly
- **Các Thành viên**
 1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
 2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

LÀ THƯ MỤC VỤ

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến

Chúng ta đang ở vào những ngày mùa Hè, cảm nghiệm những giây phút gần gũi hơn với gia đình và người thân và chính mình. Đây cũng là cơ hội để chúng ta nghĩ đến việc bồi bổ tâm linh, sống tình gia đình và công đoàn, gia đình giáo xứ. Hãy cùng nhau suy gẫm ý nghĩa những ngày sống trên trần gian này: giữa những niềm vui cuộc sống, chúng ta biết tận dụng mọi cơ hội để nhận ra cùng đích đời mình. Như lời Chúa cuối tuần này mời gọi “Hãy làm giàu trước mặt Thiên Chúa thay vì tích trữ của cải cho bản thân.” Vì mọi sự là phù vân, nhưng nếu biết dùng những tài năng, thời gian, tài chánh, và tình bằng hữu, đồng đạo, thì chúng ta sẽ biết đưa nhau đến gần với Chúa hơn, và phục vụ Ngài qua tha nhân. Cùng biết thưởng thức những cái đẹp, cái hay, thức ăn, giải khát, trò chơi, giải trí, kỹ thuật,..., chúng ta lại dâng lên lời tạ ơn, và biết trở nên công cụ Chúa dùng để làm đẹp tươi xã hội, làm cho tình người xích lại gần nhau, và hướng tha nhân trở về Nguồn: Chân, Thiện, Mỹ nơi Chúa!

Để thể hiện sự làm giàu trước mặt Chúa, làm giàu lòng quảng đại, yêu thương, tôi xin mời quý Anh Chị Trung Niên và Bạn Trẻ tham gia vào những Ban Phục Vụ rất cần sau:

Ban An Ninh: quý Anh Chị Em thuộc Ban An Ninh đã tích cực cộng tác vào công tác quan trọng, đó là bảo vệ an ninh, trật tự và hướng dẫn lưu thông trong khu vực sân của nhà thờ. Điều này giúp cho các giáo hữu đi lễ cảm thấy yên tâm hơn. Nếu không có ban này thì việc đi lại trong sân nhà thờ gặp bế tắc vì ai cũng muốn vào nhanh, ra nhanh mà không tuân theo luật giao thông và quy định của giáo xứ. Điều quan trọng là chúng ta tham gia vào công việc trật tự chung của giáo xứ. Vào những dịp Hội Chợ hay Đại Hội, chúng ta rất cần nhiều Anh Chị Em Ban An Ninh. Nếu thiếu, thì giáo xứ sẽ phải mượn thêm nhiều cảnh sát hơn. Năm nay **Giáo xứ có một Lều / Booth của Ban An Ninh tại sân Hội Chợ Hè nhằm chiêu mộ các thiện nguyện viên.** Xin quý Anh Chị Trung Niên và Bạn Trẻ hăng hái ghi danh vào Ban An Ninh như là một thể hiện lòng quý mến tri ân đối với quý Anh Chị đã phục vụ lâu nay. Trước và sau Hội Chợ, xin chúng ta ghé và bàn ghi danh tại sảnh đường cuối nhà thờ, và tại Security Booth dịp Hội Chợ Hè.

Ban Đưa Đón: Đây là một Ban rất quan trọng. Vì giáo xứ không thể cung cấp đủ chỗ đậu xe cho quan khách và giáo hữu, nhưng thể hiện lòng bác ái, cho nên quý Anh Chị Em Ban Đưa Đón đã hy sinh thời gian cho gia đình, để đưa đón, phục vụ cho niềm vui chung của giáo xứ trong 3 ngày Hội Chợ Hè. Nhiều quan khách đi xe của quý Anh Chị Ban Đưa Đón rất cảm động và cảm ơn vì sự hy sinh cao đẹp này. Thật quý báu! Vì không phải năm nào, quý Anh Chị Ban Đưa Đón cũng có thể phục vụ, tôi xin quý Anh Chị khác chưa có khi nào giúp, thì hy sinh trong năm nay để đưa rước các quan khách Hội Chợ Hè “Tạ Ôn” năm nay. Xin ghi danh tại Bàn Ghi Danh ở sảnh đường cuối nhà thờ.

Nhân dịp chuẩn bị cho Năm Học Giáo Lý Dự Tông 2025-2026 và cũng để củng cố và thắt chặt tình liên đới trong Gia Đình Phaolo, Giáo xứ sẽ có Lều/ Booth của Ban Giáo Lý Dự Tông và Gia Đình Phaolo tại sân Hội Chợ Hè năm nay. Đây là dịp hội ngộ của các Anh Chị Em tân tông đã được rửa tội tại giáo xứ trong nhiều năm qua. Sẽ có những hình ảnh của các tân tông và sinh hoạt của gia đình Phaolo. Các Thầy Cô Giáo Lý Dự Tông và Đại diện của gia đình Phaolo ghi danh quý học viên mới muốn gia nhập giáo lý dự tông, cũng như có được những hình ảnh và thông tin liên lạc cho Gia Đình Phaolo. Bắt đầu ghi danh cho chương trình giáo lý dự tông từ cuối tuần này, tiếp tục trong những ngày Hội Chợ Hè “Tạ Ôn.”

Xin quý Ông Bà Anh Chị Em mời gọi thân nhân, bạn hữu, đồng nghiệp đến ủng hộ mạnh mẽ cho các gian hàng ẩm thực, giải khát, garage sale, và khu trò chơi giải trí của các em thiếu nhi, và nhất là ủng hộ các loại vé số \$10 và \$100, và vé ẩm thực. Chương trình văn nghệ năm nay rất đặc sắc với các ca sĩ tên tuổi được nhiều người mến mộ. Xin mời tất cả quý Ông Bà Anh Chị Em hướng tâm hồn lên với Chúa theo gương Mẹ Maria trong 3 ngày Hội Chợ Hè “Tạ Ôn” với việc cung nghinh Đức Mẹ La Vang và Các Thánh Tử Đạo Việt Nam vào lúc 5 pm ngày thứ Sáu, và thánh lễ kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, và phân khai mạc Hội Chợ.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta một tuần vui tươi chuẩn bị cho niềm vui Hội Chợ Hè.

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

CHÚA NHẬT XVIII MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM C

BÀI ĐỌC I : Gv 1 : 2; 2, 21-23

Bài trích sách Giảng Viên.

Giảng Viên đã dạy rằng: Hư không trên các sự hư không, hư không trên các sự hư không, và mọi sự đều hư không. Vì kẻ này làm việc vất vả trong sự khôn ngoan, hiểu biết và lo lắng, rồi phải để sự nghiệp lại cho người ở nhưng không, thì thật là hư không và tai hại lớn lao. Ích gì cho người bởi mọi việc mình làm mà phải chịu đau khổ cực lòng dưới phạm trần? Suốt ngày của họ đầy sự đau khổ gian truân, và ban đêm lại không được yên lòng, thế thì chẳng phải là hư không sao?

Đó là lời Chúa.

Đáp Ca : Tv 94: 1-2. 6-7. 8-9

Đáp: Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Người: các người đừng cứng lòng .

BÀI ĐỌC II: Cl 1: 24-28

Bài trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôssê.

Anh em thân mến, nếu anh em đã sống lại với Đức Kitô, anh em hãy tìm những sự trên trời, nơi Đức Kitô ngự bên hữu Thiên Chúa. Anh em hãy nghĩ đến những sự trên trời, chứ đừng nghĩ đến những sự dưới đất. Vì anh em đã chết, và sự sống anh em được ẩn giấu với Đức Kitô trong Thiên Chúa. Khi Đức Kitô là sự sống anh em xuất hiện, bấy giờ anh em sẽ xuất hiện với Người trong vinh quang. Vậy còn sống trên địa cầu, anh em hãy kiềm chế các chi thể anh em, là sự gian dâm, ô uế, dục tình, đam mê xấu xa và hà tiện, tức là sự thờ phượng thần tượng.

Anh em chớ nói dối với nhau; anh em hãy lột bỏ người cũ cùng các việc làm của nó, và mặc lấy người mới, con người được đổi mới theo hình ảnh của Đấng đã tạo thành nó: ở đây không còn là dân ngoại và Do-thái, chịu phép cắt bì hay không chịu phép cắt bì, người man rợ hay người Scytha, nô lệ hay tự do nữa, nhưng mọi sự và trong mọi sự có Đức Kitô.

Đó là lời Chúa.

Alleluia: Mt 4, 4b

Alleluia, alleluia! - Người ta sống không nguyên bởi bánh, nhưng bởi mọi lời do miệng Thiên Chúa phán ra. - Alleluia.

PHÚC ÂM : Lc 12: 13-21

"*Những của người tích trữ sẽ để lại cho ai?"*

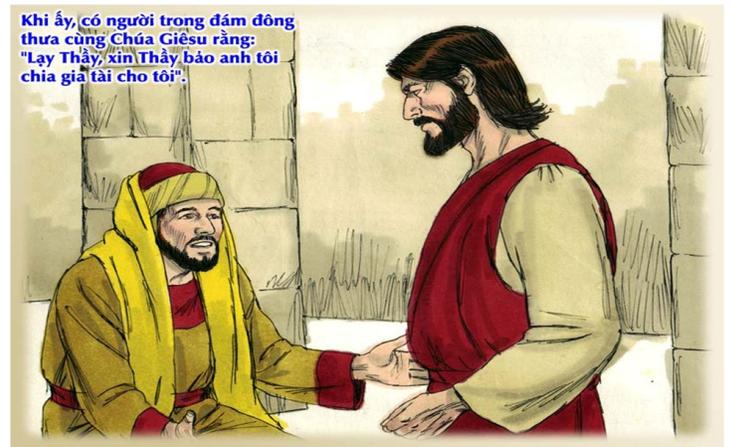
Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, có người trong đám đông thưa cùng Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, xin Thầy bảo anh tôi chia gia tài cho tôi". Người bảo kẻ ấy rằng: "Hỡi người kia, ai đã đặt Ta làm quan xét, hoặc làm người chia gia tài cho các người?" Rồi Người bảo họ rằng: "Các người hãy coi chừng, giữ mình tránh mọi thứ tham lam: vì chẳng phải sung túc mà đời sống được của cải bảo đảm cho đâu".

Người lại nói với họ thí dụ này rằng: "Một người phú hộ kia có ruộng đất sinh nhiều hoa lợi, nên suy tính trong lòng rằng: 'Tôi sẽ làm gì đây, vì tôi còn chỗ đâu mà tích trữ hoa lợi?' Đoạn người ấy nói: 'Tôi sẽ làm thế này, là phá các kho lẫm của tôi mà xây những cái lớn hơn, rồi chất tất cả lúa thóc và của cải tôi vào đó, và tôi sẽ bảo linh hồn tôi rằng: 'Hỡi linh hồn, người có nhiều của cải dự trữ cho nhiều năm: người hãy nghỉ ngơi, ăn uống vui chơi đi'. Nhưng Thiên Chúa bảo nó rằng: 'Hỡi kẻ ngu dại, đêm nay người ta sẽ đòi linh hồn người, thế thì những của người tích trữ sẽ để lại cho ai?' Vì kẻ tích trữ của cải cho mình mà không làm giàu trước mặt Chúa thì cũng vậy".

Đó là lời Chúa.

Cầu Nguyện: Lạy Chúa là hạnh phúc vĩnh cửu của chúng con. Xin dạy chúng con biết khôn ngoan sáng suốt khi sử dụng những ân huệ Chúa ban. Biết dùng của cải đời này để mua lấy sự sống vĩnh cửu, bằng cách chia sẻ, giúp đỡ những anh chị em nghèo khổ chung quanh chúng con. Amen



Suy Niệm

1. Tôi là ai trong bữa tiệc: người bệnh được chữa lành, người lữ hành đói được ăn, khách bàng quan, hay một người khác? Hay tôi là một ông hoàng trong bữa tiệc của Herod?
2. Thực phẩm nào nuôi dưỡng đời tôi? Công việc, thành quả, gia đình, tiền bạc, ơn Chúa, hay cái gì khác? Tôi có được no đủ, hay đói và bất an?
3. Tôi có thể làm gì để được nuôi dưỡng đều đặn, và để giúp Chúa nuôi dưỡng anh chị em quanh tôi?

EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

READING I : Ecclesiastes 1:2; 2:21-23

Vanity of vanities, says Qoheleth, vanity of vanities! All things are vanity! Here is one who has labored with wisdom and knowledge and skill, and yet to another who has not labored over it, he must leave property. This also is vanity and a great misfortune. For what profit comes to man from all the toil and anxiety of heart with which he has labored under the sun? All his days sorrow and grief are his occupation; even at night his mind is not at rest. This also is vanity.

The Word of the Lord.

Responsorial : Psalm 90:3-4, 5-6, 12-13, 14 and 17

R : If today you hear his voice, harden not your hearts .

READING II: Colossians 3:1-5, 9-11

Brothers and sisters: If you were raised with Christ, seek what is above, where Christ is seated at the right hand of God. Think of what is above, not of what is on earth. For you have died, and your life is hidden with Christ in God. When Christ your life appears, then you too will appear with him in glory. Put to death, then, the parts of you that are earthly: immorality, impurity, passion, evil desire, and the greed that is idolatry. Stop lying to one another, since you have taken off the old self with its practices and have put on the new self, which is being renewed, for knowledge, in the image of its creator. Here there is not Greek and Jew, circumcision and uncircumcision, barbarian, Scythian, slave, free; but Christ is all and in all.

The Word of the Lord

Alleluia: Matthew 5:3

Alleluia, alleluia. Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven. **Alleluia !**

GOSPEL: Luke 12:13-21

Someone in the crowd said to Jesus, “Teacher, tell my brother to share the inheritance with me.” He replied to him, “Friend, who appointed me as your judge and arbitrator?”

Then he said to the crowd, “Take care to guard against all greed, for though one may be rich, one’s life does not consist of possessions.”

Then he told them a parable. “There was a rich man whose land produced a bountiful harvest. He asked himself, ‘What shall I do, for I do not have space to store my harvest?’ And he said, ‘This is what I shall do: I shall tear down my barns and build larger ones. There I shall store all my grain and other goods and I shall say to myself, “Now as for you, you have so many good things stored up for many years, rest, eat, drink, be merry!”’

But God said to him, ‘You fool, this night your life will be demanded of you; and the things you have prepared, to whom will they belong?’ Thus will it be for all who store up treasure for themselves but are not rich in what matters to God.”

The Gospel of the Lord



Reflections

1. What am I at the feast? A sick person to be healed, a follower to be fed, a disciple working with Jesus to feed the people, a bystander, or someone else? Or, am I a prince at Herod's birthday party instead?
2. What nourishes my life? My work, my achievement, my family, my money, grace from God, or what? Am I well-fed and satisfied, or malnourished and frustrated?
3. What can I do to stay close to the source of my nourishment, and to help Jesus feed people around me?

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 08 NĂM 2025

Ý CHỈ CHUNG: *Cầu cho việc cùng nhau chung sống.* Chúng ta hãy cầu nguyện cho những xã hội nơi mà sự chung sống dường như khó khăn hơn sẽ không khuất phục trước sự cám dỗ đối đầu bởi lý do sắc tộc, chính trị, tôn giáo hoặc ý thức hệ.

Thứ Hai 04-08 (Tr) Thánh Gioan Maria Vianney, linh mục. Ds 11,4b-15 ; Mt 14,13-21 (hay Mt 14,22-36)

Thứ Ba 05-08 (Tr). Cung hiến thánh đường Đức Maria Ds 12,1-13 ; Mt 14,22-36 (hay Mt 15,1-2.10-14). Lễ Đức Mẹ (Tr): Kh 21,1-5a ; Lc 11,27-28

Thứ Tư 06-08 (Tr) CHÚA HIỂN DUNG. Đn 7.9-10,13-14 (hay 2 Pr 1,16-19) ; Lc 9,28b-36

Thứ Năm 07-08 (Đò) Thánh Xystô II, giáo hoàng và các bạn, tử đạo. Thánh Cajêtanô, linh mục. Ds 20,1-13 ; Mt 16,13-23

Thứ Sáu 08-08 (Tr) Thánh Đa Minh, linh mục. : Đnl 4,32-40 ; Mt 16,24-28

Thứ Bảy 09-08 (Đỏ). Thánh Têrêsa Bê-nê-đicta Thánh Giá, nữ tu, tử đạo

Chúa Nhật 10-08 (X) CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN NĂM C.

HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:



TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

TIN TÀI CHÁNH

Tuần 27 tháng 07 năm 2025



Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ.....	\$ 8,811.00
Xin Khẩn Đứơc Mẹ.....	\$ 108.00
Rửa tội.....	\$ 200.00
GL, VN & TNTT.....	\$ 3,550.00
Khăn Lòng Chúa Thương Xót.....	\$ 65.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành.....	\$ 12,734.00

Quỹ Xây Dựng

Đóng góp Quỹ trả nợ nhà thờ.....	\$ 10,275.00
Quán An.....	\$ 10,701.00
Quán Giải Khát.....	\$ 660.00
Ứng hộ Cây giống.....	\$ 310.00
Ứng hộ Hoa.....	\$ 3,360.00
Ứng hộ Food.....	\$ 4,150.00
Ứng hộ In sách.....	\$ 600.00
Hội Chợ Tết - Đợt 11.....	\$ 1,200.00
Linh Tinh.....	\$ 500.00

TỔNG CỘNG - Quỹ Trả Nợ..... \$ 31,756.00

TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Xây Dựng:... \$ 44,490.00



TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

HỘI MATTA MỪNG BỔN MẠNG

Chúa Nhật ngày 27 tháng 7 năm 2025, Hội Matta mừng kính trọng thể lễ kính Thánh Nữ Matta, Quan Thầy của Hội vào lúc 11:30 am. Cha chánh xứ Đào Xuân Thành chủ tế Thánh Lễ. Hội Matta gồm những thành viên trong các nhóm phụ trách lo công việc bán quán ăn và giải khát hàng tuần của giáo xứ. Hội tập hợp nhiều thiện nguyện viên hy sinh và dấn thân phục vụ giáo xứ trong tinh thần quảng đại đầy nhiệt huyết. Sau Thánh Lễ có buổi họp mặt thân hữu giữa các thiện nguyện viên trong các nhóm để có dịp thăm gặp nhau trong tinh thần thân thiện và nối kết để phục vụ. [Xem Hình Ảnh](#)



TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ



TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

Lễ Giỗ và Lễ thăng đai của Vovinam



Giải thi đấu Bóng Đá Công Giáo Việt Nam- Cúp Gioan Phaolo 2- Miền Tây Bắc Hoa Kỳ 2025 sẽ được tổ chức Thứ Bảy ngày 30 tháng 8 năm 2025 tại Tumwater, WA.

Xin liên hệ anh Hoàng để biết thêm chi tiết. Phone: (206) 335-5488...và để vận động đông người đến ủng hộ. Anh Hoàng đã có lịch tập 2 buổi cho đội bóng năm nay: Đội của giáo xứ sẽ tập ở sân Georgetown vào ngày :

Saturday, August 9,
Saturday, August 16,
Saturday, August 23 at 11:30am.

Xin quý Ông Bà Anh Chị Em giáo hữu và các Bạn Trẻ đến ủng hộ!

TRANG HỘI CHỢ HÈ TẠ ƠN

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Tổng Giáo Phận Seattle
 6841 South 180th Street - Tukwila, WA 98188 - 206-325-5626 - www.vmpwa.org

HỘI CHỢ HÈ 32th 2025

August 8 - 9 - 10, 2025

Tạ Ơn

ĐAN TRƯỜNG | QUỲNH VỊ | ĐON HỒ | DIỄM LIÊN | MAI THIÊN VÂN

Hội Chợ Hè vui chơi, giải trí, xổ số, và trên 50 gian hàng nghệ thuật, triển lãm, trò chơi, và nhiều gian hàng ăn uống với các món ăn thuần túy Á Châu. Chương trình ca vũ nhạc kịch với sự góp mặt của các ca sĩ Seattle và ca sĩ đến từ các trung tâm Cali.

Nếu quý vị muốn đăng ký gian hàng, văn nghệ, hoặc bảo trợ, xin liên lạc: a. Trục 206-229-6181 hoặc a. Hưng 206-228-0771

Thứ Sáu Friday	Thứ Bảy Saturday	Chúa Nhật Sunday
5:30 PM - Kiệu Cung nghinh Đức Mẹ La Vang và Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, và Thánh Lễ khai mạc 7:00 PM - KHAI MẠC HỘI CHỢ HÈ 2025 7:30 PM - Văn Nghệ Đặc Biệt với ca sĩ ĐON HỒ và DIỄM LIÊN	1:00 PM Văn nghệ và Hội Chợ Vui Hè 5:00 PM Thánh Lễ bên trong Nhà Thờ 6:00 PM ĐẠI NHẠC HỘI VUI HÈ với nhiều tiết mục đặc biệt của các ca sĩ ĐAN TRƯỜNG và QUỲNH VỊ	10:00 AM Thánh Lễ Đức Mẹ Hòa Xác Lên Trời 12:00 PM Văn nghệ giới trẻ 2:00 PM Văn Nghệ Đặc Biệt với ca sĩ MAI THIÊN VÂN

THANK YOU FOR YOUR SPONSORSHIP!

 <p>NGHĨA TRANG CÔNG GIÁO ASSOCIATED CATHOLIC CEMETERIES TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE A Non Profit Organization Holyrood - Calvary - St. Patrick - Gethsemane VU HOANG TRUC - Parish Counselor (206) 229-6181</p>	<p>SUN TÁ TOFU - BAKERY 6902 Meritt Lodge - Kent WA 98148 Seattle, WA 98144 (206) 520-3316</p> <p>THANH SƠN TOFU 1516 E. King St Seattle, WA 98144 (206) 929-1016</p> <p>Chuyên sản xuất các loại đậu hũ, bánh mì, chè đậu nành. ĐẶC BIỆT Chuyên sản xuất hàng ngày & Bán at. LC: Đậu hũ, Bánh úc, Bánh cuốn, Sủi đậu nành, Chè & Kẹo đậu nành</p>	 <p>CD INCOME TAX Tạ Lưu Anh Dũng, CPA 4025 Rainier Ave S, Seattle WA 98118 Tel: (206) 722-1934 or (425) 591-5888</p>
<p>LENDING, Inc. CÔNG TY TÀI TRỢ ĐỊA ỐC</p> <p>Xin liên lạc để tham khảo MIỄN CHARGE AIR QUOTE HỖ TRỢ NHANH VÀ ĐƠN GIẢN TIỀN MẠC NHỎ</p> <p>Có chuyên viên địa ốc tìm kiếm nhà và tư vấn quý vị! Melissa Nguyen - MIA HUYEN Tran - Binh Kim Nguyen</p>	<p>Trung Tâm Sửa Xe Người Việt Tel: 425-787-1820</p>  <p>Adam Quang 425-773-4420</p> <p>15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98037</p>	<p>BUNNET RESTAURANT 240 BUNNET PLACE, BANTON, WA 98007 (425) 572-6543</p> <p>Vietnamese Food / Beer / Wine & Spirits</p> 

**"Chuyên về pháp luật
 Tai Nạn và DUI"**

LUU SU SON, P.S.
 LUUSUSON.COM
 206-832-6014

YOUR BUSINESS NAME
 GOES HERE

VÀO CỬA MIỄN PHÍ - FREE ADMISSION

FREE PARKING & FREE SHUTTLE

MỜI THAM DỰ HỘI CHỢ HÈ TẠ ƠN NĂM 2025

Thứ Sáu ngày 8 , thứ Bảy ngày 9 và Chúa Nhật ngày 10 tháng 8 năm 2025

CHƯƠNG TRÌNH HỘI CHỢ HÈ TẠ ƠN

THỨ SÁU NGÀY 08 THÁNG 8 NĂM 2025

- 5:30 PM : Rước Kiệu Đức Mẹ LaVang à Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
- 6:00 PM : Thánh Lễ khai mạc Hội Chợ Hè Tạ Ơn
- 7:00 PM : Khai Mạc Hội Chợ Hè Tạ ơn
- 7:30 PM -10:00 PM : Văn Nghệ với các ca sĩ Đơn Hồ- Diễm Liên.

THỨ BẢY NGÀY 09 THÁNG 8 NĂM 2025

- 9:00 AM : Thánh Lễ.
- 10:30 AM – 4:30 PM : Sinh hoạt Hội Chợ Hè do các Hội Đoàn- Giáo Đoàn và Ca Đoàn với các tiết mục hấp dẫn.
- 5:00 PM : Thánh Lễ (trong nhà thờ)
- 7:00 PM: Đại Nhạc Hội Vui Hè Tạ Ơn ới sự hiện diện của các danh ca Đan Trường và Quỳnh Vi

CHÚA NHẬT NGÀY 10 THÁNG 8 NĂM 2025

- 7:30 AM : Thánh Lễ (trong nhà thờ)
 - 10:00 AM : Thánh Lễ Đại Trào tại khán đài
 - 12:00 PM: Văn Nghệ Giới Trẻ
 - 2:00 PM : Chương Trình Văn Nghệ Đặc Biệt Vui Hè Tạ Ơn với sự góp mặt của Ca Sĩ Mai Thiên Vân
 - 4:00 PM : Xổ Số Vui Hè . Bế Mạc Hội Chợ
 - 5:00 PM : Thánh Lễ Tạ ơn Kết thúc Hội Chợ Hè (trong nhà thờ)
- Trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em sắp xếp thời gian để tham dự Ba Ngày Hội Chợ Vui Hè Tạ Ơn
Giáo Xứ kính mời.

TRANG HỘI CHỢ HÈ TẠ ƠN

MỜI MUA VÉ SỐ HỘI CHỢ HÈ TẠ ƠN 2025

Hội Chợ Hè Tạ ƠN Năm 2025 giáo xứ có phát hành các loại vé số:

I. LOẠI VÉ \$10 : Gồm các giải thưởng sau:

- Giải Độc Đắc : 1 xe Toyota RaV4 Hybrid XLE đời 2024 trị giá **\$36,000.00**
- Giải Nhất: 1HDTV trị giá **\$1,500.00**
- Giải Nhì: 1 Macbook Pro trị giá **\$1,000.00**
- Giải Ba :1 New Ipad Trị giá **\$500.00**
- 2 giải an ủi : mỗi giải **\$100.00**

II. LOẠI VÉ \$100: Loại vé đặc biệt chỉ Phát hành một số vé.

- Thưởng 1 Lượng vàng 4 số 9 trị giá \$2,500.00
- Và 1 giải An Ủi \$100.00

* Ngoài ra trong những ngày Hội Chợ giáo xứ có phát hành vé Ẩm Thực dùng để sử dụng trong các quán ăn và các gian hàng Hội Chợ. Tránh dùng tiền mặt (Cash).

* **LƯU Ý** : Các loại vé số được xổ vào chiều **Chúa Nhật ngày 10 tháng 8 năm 2025**

lúc 4:30 pm. Mọi giải thưởng trong vòng 30 ngày kể từ ngày xổ tức **đến ngày 10 tháng 9**, nếu không có người nhận thì giải thưởng đó sẽ được đưa vào quỹ giảm nợ của Giáo Xứ. Kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tích cực ủng hộ các loại vé số để góp phần vào Quỹ Giảm Nợ của giáo xứ. Giáo xứ kính mời



TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG THÔNG BÁO

Khai Giảng Chúa Nhật ngày 03 tháng 8 năm 2025 lúc 9:00 AM

Giáo xứ có mở khoá học giáo lý dành cho người dự tòng muốn tìm hiểu đạo Công Giáo. Khoá Học được bắt đầu từ Chúa Nhật ngày 03 tháng 8 năm 2025 đến Chúa Nhật ngày 03 tháng 5 năm 2026.

Thời gian học vào Chúa Nhật hằng tuần từ 9:00 am đến 12:00 pm

Quý Anh Chị nào muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo kính mời ghi danh theo học khoá Giáo Lý Dự Tòng năm 2025-2026. Mọi chi tiết xin liên lạc với Soeur Thúy Mai (206) 330-5056

Thầy Dũng (206 551- 0363 - Thầy Triệu (425) 505-8903

Giáo Xứ kính mời

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP

Chúa Nhật 03 tháng 08 năm 2025 lúc 10:40 am

Trân trọng kính báo: Buổi sinh hoạt đầu tháng 4 của Đoàn Liên Minh Thánh Tâm vào Chúa Nhật ngày 03 tháng 08 năm 2025 lúc 10:40 am (Sau Thánh Lễ 9:30 am) tại Trung Tâm Toma Thiện phòng số 4.

Trân trọng kính mời toàn thể quý anh em Đoàn Viên Liên Minh Thánh Tâm tham dự đông đủ buổi sinh hoạt Đoàn.

Kính cảm ơn sự hiện diện của Quý Đoàn Viên

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm kính mời.



HỘI CAO NIÊN MỜI SINH HOẠT ĐẦU THÁNG

Thứ Năm ngày 07 tháng 08 năm 2025

Hội Cao Niên trân trọng kính mời Quý Thành Viên Hội Cao Niên tham dự buổi sinh hoạt đầu tháng của Hội vào thứ Năm ngày 07 tháng 08 năm 2025 với chương trình như sau:

-10:00 am Châu Thánh Thể

-11:00 am Thánh Lễ. Trong Thánh Lễ Quý Cha có xúc dầu Và chúc lành cho từng cá nhân tham dự Thánh Lễ. Sau Thánh Lễ có buổi Họp Mặt tại Hối Quán Giáo Xứ.

Trân trọng kính mời Quý Vị tham dự đông đủ.

Hội Cao Niên kính mời.

CA ĐOÀN CUNG CHIỀU MỜI THAM DỰ LỄ BỔN MẠNG

Thứ Sáu ngày 15 tháng 8 năm 2025 lúc 7:30 PM

Ca Đoàn Cung Chiều trân trọng kính mời toàn thể Quý Anh Chị trong gia đình Ca Đoàn Cung Chiều và gia đình tham dự Thánh Lễ mừng kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Bổn Mạng của Ca Đoàn vào chiều thứ Sáu ngày 15 tháng 8 năm 2025 lúc 7:30 PM.

Kính cảm ơn sự tham dự của Quý Anh Chị và Gia Đình.

Ca Đoàn Cung Chiều kính mời.

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

GIÁO ĐOÀN LA VANG MỜI THAM DỰ RƯỚC ĐỨC MẸ

Giáo Đoàn LaVang trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em thuộc gia đình Giáo Đoàn La Vang tham dự buổi Đọc Kinh mùa Rước Đức Mẹ vào **Chúa Nhật ngày 17 tháng 8 năm 2025** tại nhà AC Hân+ Trường lúc 5:00 pm. Địa Chỉ 5130 S 166 Lane. Seatac WA 98188. Phone (206) 446-1292

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị.

Giáo Đoàn LaVang kính mời.

GIÁO ĐOÀN VÀ CA ĐOÀN MÔNG TRIỆU MỜI THAM DỰ LỄ BỒN MẠNG

Chúa Nhật ngày 17 tháng 8 năm 2025 lúc 11:30 AM

Trân trọng kính mời toàn thể Quý Anh Chị Ca Viên Ca Đoàn Mông Triệu và Quý thành viên Gia Đình Giáo Đoàn Mông Triệu tham dự Thánh Lễ Tạ ơn mừng kính lễ Đức Mẹ Hồn Xc Lên Trời Quan Thầy của Giáo Đoàn và Ca Đoàn Mông Triệu vào Chúa Nhật ngày 17 tháng 8 năm 2025 lúc 11:30 AM

Sau Thánh Lễ kính mời Quý Vị và Gia Đình tham dự tiệc mừng tại Hội Trường Trung Tâm Tôma Thiện.

Trân trọng kính cảm ơn sự hưởng ứng của Quý Vị và Gia Đình

Ban Đại Diện Giáo Đoàn và Ca Đoàn Mông Triệu kính mời

HỘI ĐỒNG HƯƠNG KÊNH 5 MỜI THAM DỰ LỄ BỒN MẠNG

Chúa Nhật ngày 17 tháng 8 năm 2025 lúc 9:30 AM

Hội Đồng Hương Kênh 5 trân trọng kính mời toàn thể thành viên Gia Đình Hội Đồng Hương Kênh 5 và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ ơn mừng kính lễ Đức Mẹ Hồn Xc Lên Trời Bồn Mạng của Hội vào Chúa Nhật ngày 17 tháng 8 năm 2025 lúc 9:30 AM.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị và Gia Đình.

Hội Đồng Hương Kênh 5 kính mời.

LỚP GIÁO LÝ HÔN NHÂN THÔNG BÁO

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam sẽ mở Khóa 68 Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân trong năm 2025 như sau:

Khóa 68/2025: Từ 03 Tháng 08 năm 2025 đến 07 Tháng 09 năm 2025

Học viên sẽ học liên tiếp 5 Chúa Nhật từ 1:30 PM -4:30 PM tại Trung Tâm Giáo Dục Tôma Thiện. Riêng ngày Khai Giảng, học viên cần có mặt lúc 1:00 PM để nộp đơn và phỏng vấn.

Chứng Chỉ Tốt Nghiệp sẽ được cấp sau thánh lễ mãn khoá cho các học viên đi học đủ 5 buổi học; học viên vắng mặt buổi nào có thể học bù vào khoá sau hoặc năm sau. Chứng Chỉ này có giá trị 10 năm kể từ ngày cấp.

Ban Tổ Chức sẽ phát, nhận đơn, và phỏng vấn vào Ngày Khai giảng lúc 1:00 PM.

Các anh chị muốn kết hôn theo Luật Hội Thánh cần liên lạc với Cha Chánh Xứ Gioakim Đào Xuân Thành ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày làm Lễ Cưới.

Mọi chi tiết xin liên lạc: Thầy Luân: 206-227-0712

BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance
401 Olympia Ave NE
#117, Mailbox37
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:
HELEN LE

Tel 425-572-6755
Cell 206-853-8947
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



THANG TRAN - BROKER
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền

Mua bán nhà
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi- 206.852.8317
tthuynh@kw.com
tuyenhuynhpnwhomes.com



kw BELLEVUE

Each Office Is Independently Owned and Operated



citywide
home loans

WE MAKE
THE LOAN PROCESS
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA*, VA*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



"ANNA" NHUNG NGUYEN

Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180



DAN LÊ

Real Estate Broker

253-653-0741

Chuyên mua, bán,
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,
Tận tâm, Uy tín!

Danle4realestate@gmail.com

Skyline Properties, Inc.

20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

LENDING, Inc. Công Ty Tài Trợ Địa Ốc
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà
vừa ý cho quý vị!

Huỳnh Định & Bạch Tuyền Mortgage Broker - MB-147956
206-779-6805 206-779-4496 *Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!*

Xcellent Mechanical
CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬI VÀ LẠNH
Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning
Licensed - Bonded - Insured

RESIDENTIAL - COMMERCIAL

CHONG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA
NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace (Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C MAINTENANCE

Contact: **206-401-1919**
Email: info@xcellentmechanical.com
Website: xcellentmechanical.com

Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm.
Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

Homebridge

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



MICHELLE PHAM
MORTGAGE LOAN ORIGINATOR
NMLS #583065
206-660-1151
Branch NMLS #1847968
500 108th Avenue Ne, Suite 2500
Bellevue, WA 98004
Michelle.Pham@homebridge.com
homebridge.com/MichellePham



37°C Therapy - Cell Bac Bed
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- * đau nhức, trầm cảm, béo phì
- * bệnh người già
- * giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi
Giờ mở cửa: Tue-Sun: 11:00AM - 6PM
18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032
Great Mall Wall suit 128
(253) 216-6222

T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang
17658 110th Ave SE
Renton, WA 98055
(206) 673-7614
(503) 887-4309

Hillman City Medical



Bs Đỗ Hải Đăng, DO
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD
Tốt nghiệp y khoa 2010
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
 - Làm việc tận tâm.
 - Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
 - Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
 - Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình
- Giờ làm việc:
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM



SEAHURST
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, nhuộm, high-light cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời
Chuyên Nghiệp - Chu Đáo - Tận Tình



LUAT SU SON, P.S.
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014

Nguyen's Heating & Cooling
Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service : gas & electric furnace
Service : A/C & heat pump & mini split system
Service : Duct cleaning

Tan Nguyen
(206) 446-8932
(360) 348-8056
nguyenheatingandcooling@yahoo.com

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

Tổng Giáo Phận Seattle

- Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn CHUẨN BỊ TRƯỚC

- Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
 - Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...
- với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

Vũ Hoàng Trục
Seattle (206) 229-6181
Tacoma (253) 282-0736

NHÀ QUẢN COLUMBIA

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam trên 35 năm qua

- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:

TÂN TRANG - ĐỔI MỚI
4567 Rainier Ave S.
Seattle, WA 98118
Phone: 206-722-1100

Nguyễn Tuyền 206-407-6190

Minh Tây

- Dịch vụ từ A - Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.

Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD

(206) 779-4972

ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses
4626 MLK Jr. Way S
Seattle, WA 98108

206-721-8000

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm

(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)

DỊCH VỤ CẮT CỎ

Làm vườn từ A-Z
 Dọn rác, xịt rửa nhà
 Cần người khỏe mạnh
 phụ cắt cỏ và làm vườn.



Xin liên lạc anh Thái
206-889-7997

CD INCOME TAX



Tạ Lưu Anh Dũng CPA
4025 Rainier Ave. S
Seattle WA 98118
(206) 722-1934
(425) 591-5888

20 năm kinh nghiệm

- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
 - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- Tạ Văn Thành (425) 221-0966**
- Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chính
 - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA
 Chuyên Về Làm Đờng, Sơn và Sửa Các Loại Xe
 Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087

Adam Quang: 425-773-4420

Office (Kim Chi): 425-787-1820

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín



Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu
Hân Hạnh Phục Vụ
Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm:

Seattle store: 1221 S.King St. Seattle, WA 98144

Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188



THOMAS THÂN AGENCY
 15708 1st Ave S,
 Burien WA 98148
206-607-6718

Bảo Hiểm Nhà - Xe
Nhân Thọ - Thương Mại
"Bảo Hiểm Động Đất"
 Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES C. BUCKLEY

675 S. Lane St, #300
 Seattle, WA 98104
206-622-1100 or 1-800-404-6200
www.buckleylaw.net
 Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt
 Tế, Chó Cán, ...
VÕ PHƯƠNG LY
 (Paralegal - phụ tá pháp lý)
206-920-6722
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KINH NGHIỆM
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM

ẨM THỰC VIỆT CRAWFISH & HOTPOT

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM
 (206) 453-4319

9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118

Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn
Thuần Tủy Việt Nam

Đường Điện Thoại Để Scan Thợ Đơn



thank you

THANH SƠN TOFU

1248 South King Street, Seattle, WA 98144

206-320-1316

Chuyên Sản Xuất Các Loại Đậu Hũ, Giò, Chả,
 Bánh Cuốn, Chè... Lò Bánh Mì Ra Bánh Nóng
 Mỗi Ngày, Các Loại Bánh Mì Thịt...

Tinh Kiệt - Đậm Đà Hương Vị Quê Hương

Nha Sĩ Phan Hoài Chi

Tốt Nghiệp Nha Khoa tại
 Boston University
 18123 E. Valley Hwy, Suite B104
 Kent, WA 98032
 (đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)
(425) 656-2919
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
 Thứ Bảy: Theo Hẹn
 Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou-
 pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay
 không có bảo hiểm

NHÀ DƯỠNG LÃO Amanda's Senior Home Care

26817 16th Ave S Des Moines, WA 98198
 Tel/Fax: 253-941-3382

- Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh hay không có bệnh.
- Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7, tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi ngày
- Nhận Medicare, Medicaid & private pay
- Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho uống thuốc đúng giờ. Xin lạc:

Amanda (Văn) 206-694-3348
Thiết 206-474-4047

BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC

WWW.BEETHAMTRAN.COM

LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN



AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ
MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH

PHONE: (425) 228-1500

16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055



Tiền thuốc Tây **UNITED CARE PHARMACY**
 18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, Wa 98032
 (Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent)
 Email: info@unitedcarepharmacy.com
 Phone: 425-656-2900
 206-371-7697



Chích Ngừa
Cảm Cúm Miễn Phí
Thứ Bảy và Chủ Nhật:
ngày 3 và ngày 4 tháng 10
từ 12h trưa đến 4 giờ chiều

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi
 email cho chúng tôi để đưa tên
 của quý vị vào danh sách
 Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)

Phandinh Clinic

330 SW 43rd St, Suite L.
 Renton, WA 98057
(425) 324-4745

Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH

- * Bác sĩ gia đình (Family Medicine)
- * Thẩm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)
- * Trị đau nhức bằng laser, ultrasound
- * Tai nạn giao thông

AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...

Nhà hàng & các tiệm
 Xin liên hệ anh **Phan Sơn**
206-602-9995

Gonzales Roofing LLC

Licensed - Bonded - Insured
 Chuyên: Thay mái nhà

- ◆ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp
 - ◆ Làm sạch mái nhà & mảng xối, xử lý rêu
- Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh
Manolo Gonzalez 425-510-9116
Gonzalezroofing1@yahoo.com
 Chất Lượng - Đẹp - Đẳng Hạng
 Nói Tiếng Việt